

総合文化研究所紀要

第 24 卷

2007 年 3 月

目 次

研究プロジェクト総合報告

翻訳書による西洋文化摂取の研究

——キリスト教関係書を中心として……………安 森 敏 隆 (1)

F. V. Dickins and the *Hyakunin Isshu*……………N. J. TEELE (3)

明治の讃美歌翻訳事情

——松本ゑい子と『基督教聖歌集』——……………杉 野 徹 (20)

ウィルソン・リーダーと『小学読本』……………吉 海 直 人 (36)

キリスト教と近代文学についての研究……………安 森 敏 隆 (47)

論 文

大学生における語彙力と英語標準テストの関連性……………枝 澤 康 代
今 井 由 美 子
古 荘 智 子
布 施 邦 子
三 根 浩 (55)

文法化の観点から見た日本語敬語形式の通時的変遷試論……………森 山 由 紀 子 (67)

日本語教師教育における遠隔支援へのメンタリングの活用

——オンライン・メンタリングの可能性と
そのケース・スタディ——……………山 本 由 紀 子 (77)

因子分析を用いた程度副詞と述語等の共起関係分析の試み

——新聞コーパスのデータから——……………服 部 匡 (98)

フランス民法における申込み (offre) の原理

——意思 (volonté) と同意 (consentement) をめぐって——
……………前 田 美 千 代 (110)

第二の自我 (alter ego) としての異類……………朱 捷 (125)

「解説・説明」を中心とする時事問題学習の意義と課題

——高校・国際コース特別科目「国際理解」
(Global Studies) をふりかえって——……………藤 原 孝 章 (137)

理系の大学生と文系の大学生の学校数学に対する意識の比較 ——同志社女子大学の学生を対象にして——	今井敏博	(150)
乳幼児の砂遊びに関する研究(1) ——研究課題の整理と見通し——	笠間浩幸	(162)
女子青年における Body Mass Index と摂食行動	諸井克英 小切間美保	(176)

研究ノート

学習者の外向性特性と外国語学習 ——外向性は本当に愛されない要因なのか——	若本夏美	(185)
アドルフ・ヴェルフリにおける病いと創造性	稲田雅美	(190)
音ってなあに？(Ⅱ) ——磁気録音が可能にしたこと——	成田和子	(200)

研究資料

新島八重の「懐古談」補遺	吉海直人	(214)
--------------	------	-------

Bulletin of The Institute for Interdisciplinary Studies of Culture
Doshisha Women's College of Liberal Arts

Vol. 24 March 2007

Contents

FINAL RESEARCH PROJECT REPORTS

- A Study of the Introduction of Western Culture into Japan,
Mainly Through Translated Christian Works
..... Toshitaka YASUMORI (1)
- F.V. Dickins and the *Hyakunin Isshu* N. J. TEELE (3)
- Hymns in the Meiji Era: Eiko Matsumoto and
Kirisutokyoseikashu (1884) Toru SUGINO (20)
- Willson Reader and *Shogakutokuhon* Naoto YOSHIKAI (36)
- A Study of Christianity and Modern Literature
..... Toshitaka YASUMORI (47)

ARTICLES

- The Relationship between Vocabulary and
English Standardized Tests Yasuyo EDASAWA
Yumiko IMAI
Tomoko FURUSHO
Kuniko FUSE
Hiroshi MINE (55)
- The Historical Change of Japanese Honorific Forms
from the Viewpoint of Grammaticalization
..... Yukiko MORIYAMA (67)
- Application of Remote Mentoring to Japanese Teacher Education:
Possibilities and a Case Study of Online Mentoring
..... Yukiko YAMAMOTO (77)
- A Factor-analysis Approach to Cooccurrence Restrictions
between Degree Adverbs and Predicates in a
Newspaper Corpus Tadasu HATTORI (98)
- Le principe fondamental de l'offre dans le
Code civil français Michiyo MAEDA (110)
- Outline of the Animal Spouse as Alter Ego Jie ZHU (125)

The Significance of and problems concerning 'Comments and Explanation' Centered Lesson Units on 'Current Issues': A Review of Lesson Unit of the Special Subject of 'Global Studies' in the High School	Takaaki FUJIWARA (137)
A Comparison of Consciousness of School Mathematics in Scientific Course Students and Non-scientific Course Students: Focussing on Students of Doshisha Women's College of Liberal Art	Toshihiro IMAI (150)
A Study of Playing with Sand Among Young Children: Themes and a Perspective for the Future	Hiroyuki KASAMA (162)
Body Mass Index and Eating Behavior in Female Adolescents	Katsuhide MOROI Miho KOGIRIMA (176)

NOTES

Influence of Extroversion/Introversion on Foreign Language Learning: Is Extroversion Really an 'Unloved' Variable?	Natsumi WAKAMOTO (185)
The Illness and Creativity of Adolf Wölfli	Masami INADA (190)
Qu'est ce que le son? Comment le définir? (II) et comment le conserver?	Kazuko NARITA (200)

MATERIAL

Niijima Yae Kaikodan, Addition	Naoto YOSHIKAI (214)
--------------------------------------	----------------------